



Enjeux de la terminologie juridique des *maqāṣid aš-šarī'a* d'Ibn 'Āšūr

Regard sur la traduction française et anglaise

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [La Traduction du texte juridique. Prudence et imprudence du traducteur](#)

Auteur : Valli (Clara)

Résumé : L'ouvrage publié en 1946 par Ibn 'Āšūr (1879-1973), *Maqāṣid aš-šarī'a al-islāmiyya*, a été traduit en anglais (2006) et en français (2017). Les termes juridiques issus du droit musulman classique trouvant difficilement des équivalents dans les langues européennes, cet article propose de fournir une analyse traductologique des choix opérés pour traduire des notions clés de ce corpus ayant trait au droit, à la politique et à la société.

Pages : 269 à 288

Collection : [Rencontres](#), n° 613

Thème CLIL : 3146 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage

EAN : 9782406161301

ISBN : 978-2-406-16130-1

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-16130-1.p.0269

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 20/03/2024

Langue : Français

Mots-clés : Traductologie, droit islamique, prudence, maladresse, concepts juridico-politiques

[Afficher en ligne](#)